Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

RÅDETS FORORDNING

Nr. 422/67/EØF, Nr. 5/67/EURATOM

af 25. juli 1967

om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær

(EFT L 187 af 8.8.1967, s. 1)

Ændret ved:

		Tidende nr.	side	dato
►**M1**	Règlement (CEE, Euratom, CECA) nº 262/68 du Conseil du 29 février 1968 (*)	L 57	2	5.3.1968
►**M2**	Règlement (EURATOM, CECA, CEE) nº 1442/69 du Conseil du 23 juillet 1969 (*)	L 184	1	26.7.1969
►**M3**	Rådets forordning EKSF, EØF, Euratom) Nr. 721/70	L 89	1	23.4.1970
►**M4**	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2163/70 af 27. oktober 1970	L 238	1	29.10.1970
►**M5**	Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 723/71	L 80	1	5.4.1971
►**M6**	Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 519/72 af 15. marts 1971	L 64	1	16.3.1972
►**M7**	Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2690/72 af 19. december 1972	L 286	1	23.12.1972
►**M8**	Rådets forordning (EKSF, EØF, EURATOM) nr. 1546/73 af 4. juni 1973	L 155	8	11.6.1973
►**M9**	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 142/76 af 20. januar 1976	L 15	1	24.1.1976
►**M10**	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 143/76 af 20. januar 1976	L 15	2	24.1.1976
►**M11**	Rådets forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 1416/81 af 19. maj 1981	L 142	1	28.5.1981
►**M12**	Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3822/81 af 15. december 1981	L 386	4	31.12.1981
►**M13**	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3678/85 af 20. december 1985	L 351	1	28.12.1985

(*) Denne retsakt er aldrig blevet offentliggjort på dansk.

▼B

RÅDETS FORORDNING

Nr. 422/67/EØF, Nr. 5/67/EURATOM

af 25. juli 1967

om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber ([1]), særlig artikel 6, samt artiklerne 20 og 21 i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter ([2]), og

ud fra følgende betragtning:

Det påhviler Rådet at fastsætte lønninger, godtgørelser og pensioner for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt alle godtgørelser, der ydes som vederlag,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Medlemmer af Kommissionen og Domstolen har ret til en grundløn samt familietillæg og andre godtgørelser fra den dag, de tiltræder tjenesten, og indtil den sidste dag i den måned, i hvilken de fratræder tjenesten.

▼M8

Artikel 2

1. Den månedlige grundløn for Kommissionens medlemmer er lig med det beløb, der fremkommer ved anvendelsen af følgende procentsatser på grundlønnen for en tjenestemand i De europæiske Fællesskaber på sidste løntrin i lønklasse A 1:

Formand	138 %,
Næstformand	125 %,
Andre kommissionsmedlemmer	112,5 %.

2. Den månedlige grundløn for Domstolens medlemmer er lig med det beløb, der fremkommer ved anvendelsen af følgende procentsatser på grundlønnen for en tjenestemand i De europæiske Fællesskaber på sidste løntrin i lønklasse A 1:

Præsident	138 %,
Dommer eller generaladvokat	112,5 %,
Justitssekretær	101 %.

Artikel 3

Kommissionens og Domstolens medlemmer har ret til de familietillæg, der fastsættes svarende til bestemmelserne i artikel 67 i vedtægten for tjenestemænd og i artiklerne 1 — 3 i bilag VII til denne vedtægt.

([1]) EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 2.
([2]) EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 13.

▼B

Artikel 4

1. Medlemmerne af Kommissionen og Domstolen er berettigede til et boligtilskud på 15 % af grundlønnen.

▼M8

2. Kommissionens medlemmer oppebærer et månedligt repræsentationstillæg på:

Formand	BF ►M13 45 905 ◄, —
Næstformand	BF ►M13 29 500 ◄, —
Andre kommissionsmedlemmer	BF ►M13 19 670 ◄, —.

3. Domstolens medlemmer oppebærer et månedligt repræsentationstillæg på:

Præsident	BF ►M13 45 905 ◄, —
Dommer eller generaladvokat	BF ►M13 19 670 ◄, —
Justitssekretær	BF ►M13 17 940 ◄, —.

Afdelingsformændene ►M9 og førstegeneraladvokaten ◄ oppebærer endvidere i deres tjenesteperiode et funktionstillæg på BF ►M13 26 240 ◄ pr. måned.

4. De i stk. 2 og 3 anførte tillæg forhøjes årligt af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal under hensyntagen til stigningen i leveomkostningerne

Artikel 4 a

De i artikel 2 nævnte grundlønninger, de i artikel 3 nævnte familietillæg samt de i artikel 4, stk. 1, nævnte tilskud korrigeres med den justeringskoefficient, der fastsættes af Rådet i henhold til artiklerne 64 og 65 i vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber for de tjenestemænd, der gør tjeneste i Belgien.

▼B

Artikel 5

Medlemmerne af Kommissionen og Domstolen har ved deres tiltræden og fratræden af tjenesten krav på:

a) godtgørelse af bosættelsesudgifter. Ved tiltrædelsen udgør godtgørelsen to måneders grundløn og ved fratrædelsen en måneds grundløn;

▼M4

b) godtgørelse af rejseudgifter afholdt af et medlem af Kommissionen eller Domstolen for ham selv og for hans familiemedlemmer, samt godtgørelse af udgifter i forbindelse med flytning af personligt bohave, herunder forsikringsudgifter til dækning af simple risici (tyveri, beskadigelse, brand).

▼B

Ved genudnævnelse eller genvalg har det pågældende medlem ikke krav på nogen af de forannævnte godtgørelser. Det samme er tilfældet ved udnævnelse til medlem af en anden af Fællesskabernes institutioner, for så vidt denne institution har sit midlertidige sæde i den by, hvor medlemmet, som følge af sit tidligere hverv, måtte have bopæl, for så vidt han ikke for den nye udnævnelse har taget anden bopæl.

Artikel 6

Et medlem af Kommissionen eller Domstolen, som ved udøvelsen af sit hverv må rejse til et sted uden for institutionens midlertidige tjenestested, har krav på:

a) godtgørelse af rejseudgifter,

▼B

b) godtgørelse af hoteludgifter (værelse, betjening og afgifter men ikke af andre udgifter),

▼M11

c) en godtgørelse for hver fulde dag under tjenesterejsen svarende til 105 % af den daglige godtgørelse under tjenesterejser, der i Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber er fastsat for tjenestemænd i lønklasse A 1.

▼B

Artikel 7

▼M8

1. Tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen modtager i tre år fra den første dag i den måned, der følger efter deres fratræden fra tjenesten, en månedlig overgangsgodtgørelse, som fastsættes efter nedenstående regler:

— 40 % af den grundløn, som det pågældende medlem oppebar ved sin fratræden fra tjenesten, hvis tjenesteperioden har været under to år;

— 45 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over to år, men under tre år;

— 50 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over tre år, men under fem år;

— 55 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over fem år, men under ti år;

— 60 % af denne grundløn, hvis nævnte periode har været over ti år, men under femten år;

— 65 % af denne grundløn i andre tilfælde.

▼B

2. Retten til overgangsgodtgørelse bortfalder, hvis det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen får overdraget et nyt hverv i en af Fællesskabets institutioner, eller ved det tidligere medlems død. I tilfælde af overtagelse af et nyt hverv udbetales godtgørelsen indtil tiltrædelsestidspunktet; ved dødsfald udbetales godtgørelsen sidste gang for den måned, i hvilken dødsfaldet er indtrådt.

3. Hvis den pågældende i denne periode på 3 år udøver nye hverv, vil det månedlige bruttovederlag, d.v.s. før skattefradrag, som han oppebærer i sit nye hverv, blive fratrukket den i stk. 1 anførte godtgørelse, i det omfang, det nævnte vederlag sammen med denne godtgørelse overstiger de beløb, før fradrag af skat, som den pågældende oppebar som medlem af Kommissionen eller Domstolen i henhold til artiklerne 2, 3 og 4, stk. 1. Ved fastsættelsen af vederlaget for det nye hverv skal de enkelte dele af det samlede vederlag tages i betragtning med undtagelse af godtgørelse af udgifter.

4. Medlemmet af Kommissionen eller Domstolen giver ved sin fratræden fra tjenesten og derefter den 1. januar hvert år og iøvrigt ved hver ændring af sin økonomiske stilling formanden for den institution, det pågældende medlem tilhørte, opgørelse over de samlede vederlag, han oppebærer ved sin virksomhed, med undtagelse af godtgørelse af udgifter.

Indkomster, som det tidligere medlem lovligt har oppebåret samtidig med udøvelsen af sit hverv som medlem af Kommissionen eller Domstolen, fratrækkes ikke overgangsgodtgørelsen.

Opgørelsen afgives på tro og love og er fortrolig. De oplysninger, der er anført i opgørelsen, må kun anvendes til de i denne forordning angivne formål og må ikke videregives til tredjemand.

▼M8

5. I den i stk. 1 nævnte periode på tre år har det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen ret til de familietillæg, der er fastsat i artikel 3.

▼B

Artikel 8

1. Efter tjenesteperiodens ophør har medlemmerne af Kommissionen og Domstolen ret til en pension, som udbetales fra det fyldte 65. år.

2. De kan dog ansøge om at oppebære denne pension fra det fyldte 60. år. I så fald nedsættes pensionen i overensstemmelse med en koefficient efter følgende tabel:

▼M4

60 år	0,70
61 år	0,75
62 år	0,80
63 år	0,87
64 år	0,95

▼B

Artikel 9

Pensionen udgør for hvert fulde tjenesteår 4,50 % af den sidst oppebårne grundløn og for hver fulde måned 1/12 af dette beløb. Den maksimale pension udgør ►M8 70 ◄ % af den sidst oppebårne grundløn.

▼M4

Såfremt modtageren har udøvet forskellige hverv i Kommissionen eller ved Domstolen, beregnes pensionen forholdsmæssigt efter den i de forskellige embedsperioder oppebarne løn. Dette stykke finder ikke anvendelse på medlemmer af Kommissionen eller Domstolen, som gør tjeneste ved denne forordnings ikrafttræden, eller hvis tjenesteforhold er ophørt forinden, såfremt de anmoder herom.

▼B

Artikel 10

Et medlem af Kommissionen eller Domstolen, der rammes af en invaliditet, der anses for fuldstændig, og som medfører, at den pågældende er ude af stand til at udføre sit arbejde, og som af denne grund træder tilbage eller afskediges, er fra fratrædelsestidspunktet undergivet følgende regler:

a) hvis invaliditeten anses for vedvarende, har medlemmet ret til en livsvarig pension beregnet efter reglerne i artikel 9, med et mindstebeløb på ►M4 30 ◄ % af den sidst oppebårne grundløn. Medlemmet har krav på den maksimale pension, hvis uarbejdsdygtigheden skyldes en lidelse eller sygdom, som han har pådraget sig under udøvelsen af sit hverv;

b) hvis invaliditeten er midlertidig, har medlemmet indtil sin helbredelse krav på en rente, der udgør ►M4 60 ◄ % af den sidst oppebårne grundløn, såfremt han har pådraget sig lidelsen eller sygdommen under udøvelsen af sit hverv, og på ►M4 30 ◄ % i andre tilfælde. Renten afløses af en efter bestemmelserne i artikel 9 beregnet livsvarig pension, når den renteberettigede fylder 65 år, eller når der er forløbet syv år, efter at udbetalingen af renten er begyndt.

Artikel 11

Medlemmer af Kommissionen og Domstolen er omfattet af den sociale sikringsordning, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, for så vidt angår risikodækning i tilfælde af sygdom, erhvervssygdom og ulykker samt ydelser ved fødsel og dødsfald.

▼M4

Denne artikel finder ligeledes anvendelse på tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen, som enten oppebærer pension i medfør af artikel 8 eller en overgangsgodtgørelse i medfør af artikel 7. Dette

▼M4

stykke finder dog ikke anvendelse ved dækning af risici, som allerede er dækket ved en anden social sikringsordning, som det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen måtte være omfattet af.

▼B

Artikel 12

Såfremt tredjemand er ansvarlig for et kommissions- eller domstolsmedlems invaliditet eller død, overgår medlemmets eller de ydelsesberettigede pårørendes rettigheder i en retssag mod den ansvarlige tredjemand uden videre til Fællesskaberne inden for grænserne af de forpligtelser, Fællesskaberne har i henhold til denne pensionsordning.

Artikel 13

Den i artikel 7 omhandlede overgangsgodtgørelse, den i artikel 8 omhandlede pension og de i artikel 10 omhandlede pensioner og renter kan ikke udbetales samtidigt. Hvis kommissions- eller domstolsmedlemmet samtidigt kan gøre krav på anvendelsen af to eller flere af forannævnte bestemmelser, kan kun den for ham gustigste bestemmelse finde anvendelse.

Artikel 14

Hvis et kommissions- eller domstolsmedlem dør før udløbet af sin tjenesteperiode, oppebærer den efterladte ægtefælle eller de forsørgelsesberettigede børn indtil udløbet af den tredje måned, der følger efter måneden, hvori dødsfaldet er indtrådt, det vederlag, som kommissions- eller domstolsmedlemmet havde krav på i henhold til artiklerne 2, 3 og 4, stk. 1.

Artikel 15

1. Enken og de forsørgelsesberettigede børn efter et medlem eller tidligere medlem af Kommissionen og Domstolen, som havde opnået pensionsret ved sin død, oppebærer efterladtepension.

Denne pension udgør:

— til enken	►M4 60 ◄ %,
— til hvert faderløst barn	10 %,
— til hvert forældreløst barn	20 %,

af den pension, som medlemmet eller det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen i henhold til artikel 9 havde krav på ved sin død.

▼M11

Hvis medlemmet af Kommissionen eller Domstolen er afgået ved døden under tjenesteperioden,

— udgør efterladtepension til enken 36 % af den på tidspunktet for døden oppebårne grundløn;

— må børnepension til det første forældreløse barn ikke være mindre end 12 % af den på tidspunktet for døden oppebårne grundløn. Såfremt der er flere forældreløse børn, fordeles den samlede børnepension ligeligt mellem de berettigede forældreløse børn.

▼B

2. Summen af de således tillagte efterladtepensionsydelser, kan ikke overtige den pension, som medlemmet eller det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen havde ret til, og på grundlag af hvilken de er beregnet. I givet fald fordeles maksimumsbeløbet af de efterladtepensionsydelser, der kan tillægges, forholdsmæssigt mellem de pågældende på grundlag af de ovenfor angivne procentsatser.

3. Efterladtepensionsydelser udbetales fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken dødsfaldet har fundet sted. I tilfælde af anvendelse af bestemmelserne i artikel 14

▼B

opstår retten til disse pensioner dog først den første dag i den fjerde måned, der følger efter måneden for dødsfaldet.

4. Ved en ydelsesberettiget pårørendes død ophører retten til efterladtepension ved udgangen af den måned, i hvilken dødsfaldet har fundet sted. Desuden ophører retten til børnepension ved udgangen af den måned, i hvilken barnet fylder 21 år. Dog forlænges denne ret, sålænge barnet er under erhvervsmæssig uddannelse, dog højst til udgangen af den måned, i hvilken barnet fylder 25 år.

Pensionsretten opretholdes for et barn, der på grund af sygdom eller helbredsmangel ikke er i stand til at sørge for sit underhold.

5. En kvinde, der har indgået ægteskab med et tidligere kommissions- eller domstolsmedlem, der ved ægteskabets indgåelse var berettiget til pension efter denne forordning, og børn af dette ægteskab tillægges ingen efterladtepensionsret, medmindre ægteskabet ved det tidligere kommissions- eller domstolsmedlems død har varet mindst fem år.

6. Enkens ret til efterladtepension bortfalder, når um indgår nyt ægteskab. Hun modtager straks en affindelsessum svarende til det dobbelte af den årlige efterladtepension.

▼M11

7. Såfremt medlemmet efterlader sig en enke og børn fra et tidligere ægteskab, eller andre berettigede, eller børn fra forskellige ægteskaber, finder fordelingen af den samlede pension sted ved analog anvendelse af artikel 22, 27 og 28 i bilag VIII til tjenestemandsvedtægten.

▼B

Artikel 16

I tilfælde af afskedigelse på grund af grove fejl fortaber kommissions- eller domstolsmedlemmet ethvert krav på overgangsgodtgørelse og alderspension; følgerne heraf kan dog ikke udstrækkes til medlemmets ydelsesberettigede pårørende.

Artikel 17

Hvis Rådet beslutter en forhøjelse af grundlønnen, træffer det samtidig beslutning om en passende forhøjelse af de løbende pensioner.

Artikel 18

Ydelserne efter denne pensionsordning afholdes over Fællesskabernes budget. Medlemsstaterne garanterer tilsammen betalingen af disse ydelser i henhold til den fordelingsnøgle, der fastsættes til finansiering af disse udgifter.

Artikel 19

1. Ydelserne i henhold til artiklerne 2, 3, 4, 5, 11 og 14 udbetales i det lands valuta, hvor institutionen har sit midlertidige tjenestested.

▼M11

2. På ydelser i henhold til artikel 7, 8, 10 og 15 anvendes en justeringskoefficient, der er fastsat på grundlag af artikel 64 og artikel 65, stk. 2, i Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, for det land, hvor den, der er berettiget til ydelsen, godtgør at være bosiddende. Hvis den berettigede tager bopæl i et land, for hvilket der ikke er fastsat nogen justeringskoefficient, finder den for Belgien gældende justeringskoefficient anvendelse.

Disse ydelser udbetales efter modtagernes valg på de betingelser, der i artikel 63 i nævnte vedtægt er fastsat for udbetaling af lønninger, enten i det lands valuta, i hvilket de er statsborgere, eller i opholdslandets valuta, eller i det lands valuta, i hvilket institutionen har sit midlertidige tjenestested; valget gælder for mindst to år.

Hvis hverken det første eller det andet af disse lande er en af Fællesskabets medlemsstater, udbetales ydelserne i det lands valuta, hvor institutionen har sit midlertidige hjemsted.

▼**M12**

Artikel 19a

I nettogrundlønnen, -pensionerne samt i -overgangsgodtgørelser for udtræden af tjenesten for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær foretages et ekstraordinært fradrag, der fastsættes i henhold til artikel 66a i Vedtægten for Tjenestemænd, som finder tilsvarende anvendelse.

▼**B**

Artikel 20

Denne forordning finder anvendelse på tidligere medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskabs Kommission, af Det europæiske Atomenergifællesskabs Kommission, af Den høje Myndighed eller Domstolen, samt på deres ydelsesberettigede pårørende, som ved denne forordnings ikrafttræden var berettigede i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning nr. 61 (EØF) ([1]). Rådets forordning nr. 14 (Euratom) ([2]). Kul og Stålfællesskabets særlige Ministerråds afgørelse af 22. maj 1962 ([3]), eller Rådenes forordning nr. 62 (EØF), nr. 13 (Euratom) ([4]).

Artikel 21

Den forordning, som skal fastsætte betingelserne og fremgangsmåden for beskatning til Fællesskaberne, vil finde anvendelse på Kommissionens og Domstolens medlemmer. Indtil den pågældende forordning træder i kraft, anvendes forordning nr. 32 (EØF), nr. 12 (Euratom) ([5]).

Artikel 22

Denne forordning træder i kraft 6. juli 1967.

Rådets forordning nr. 63 (EØF), Rådets forordning nr. 14 (Euratom), Kul og Stålfællesskabets særlige Ministerråds afgørelse af 22. maj 1962, og Rådenes forordning nr. 62 (EØF), nr. 13 (Euratom), med undtagelse af deres artikel 20, ophæves.

Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs særlige Ministerråds afgørelse af 13. og 14. oktober 1958 opretholdes.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

([1]) EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1724/62.
([2]) EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1730/62.
([3]) EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1734/62.
([4]) EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1713/62.
([5]) EFT nr. 45 af 14.6.1962, s. 1461/62.